

Die Grafikatur wurde unterstützt von:

LANDKREIS
DAHME-SPREEWALD



VORWEG GEHEN

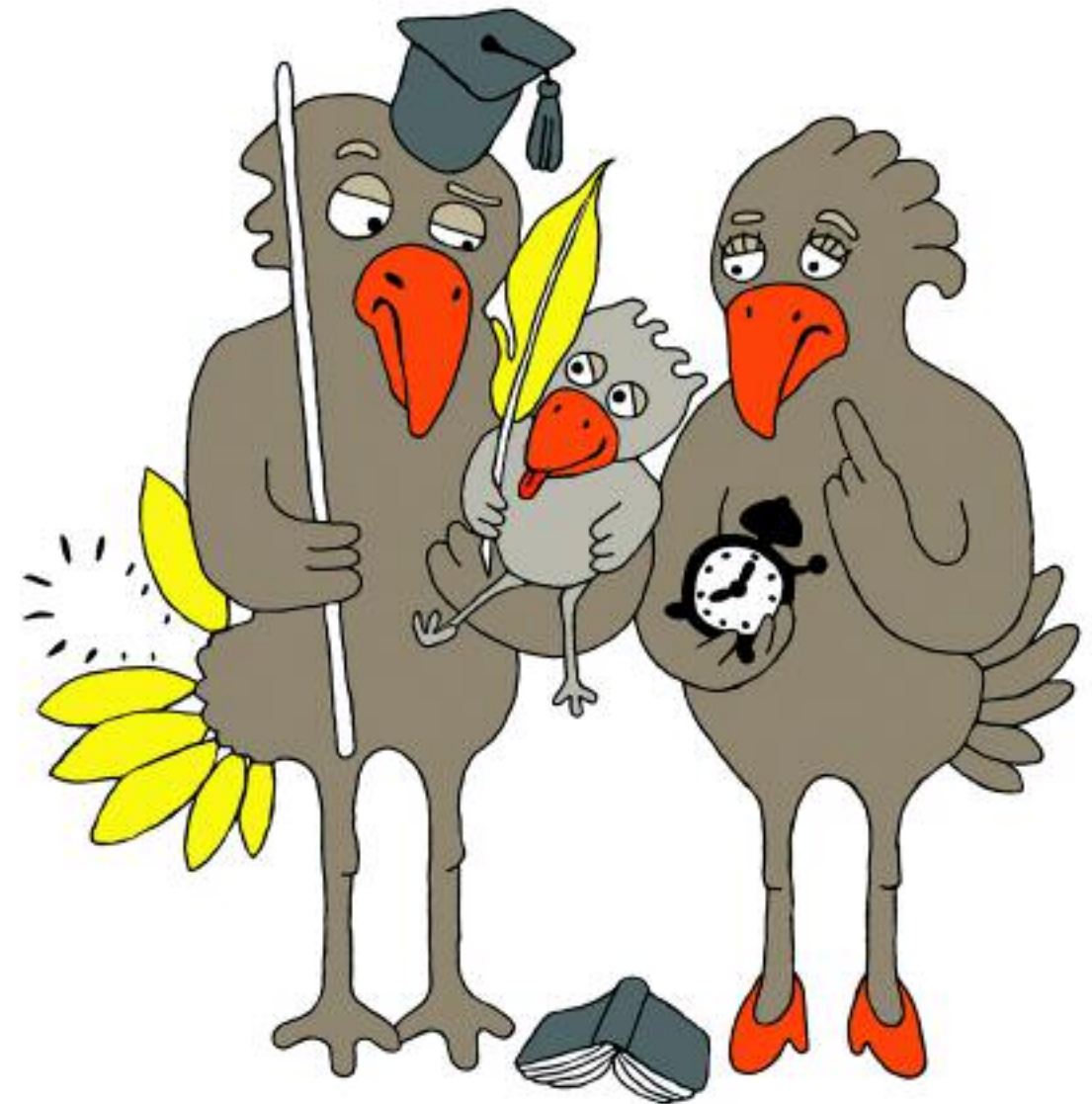


Stadt Lübben
(Spreewald)

GRAFIKATUR®

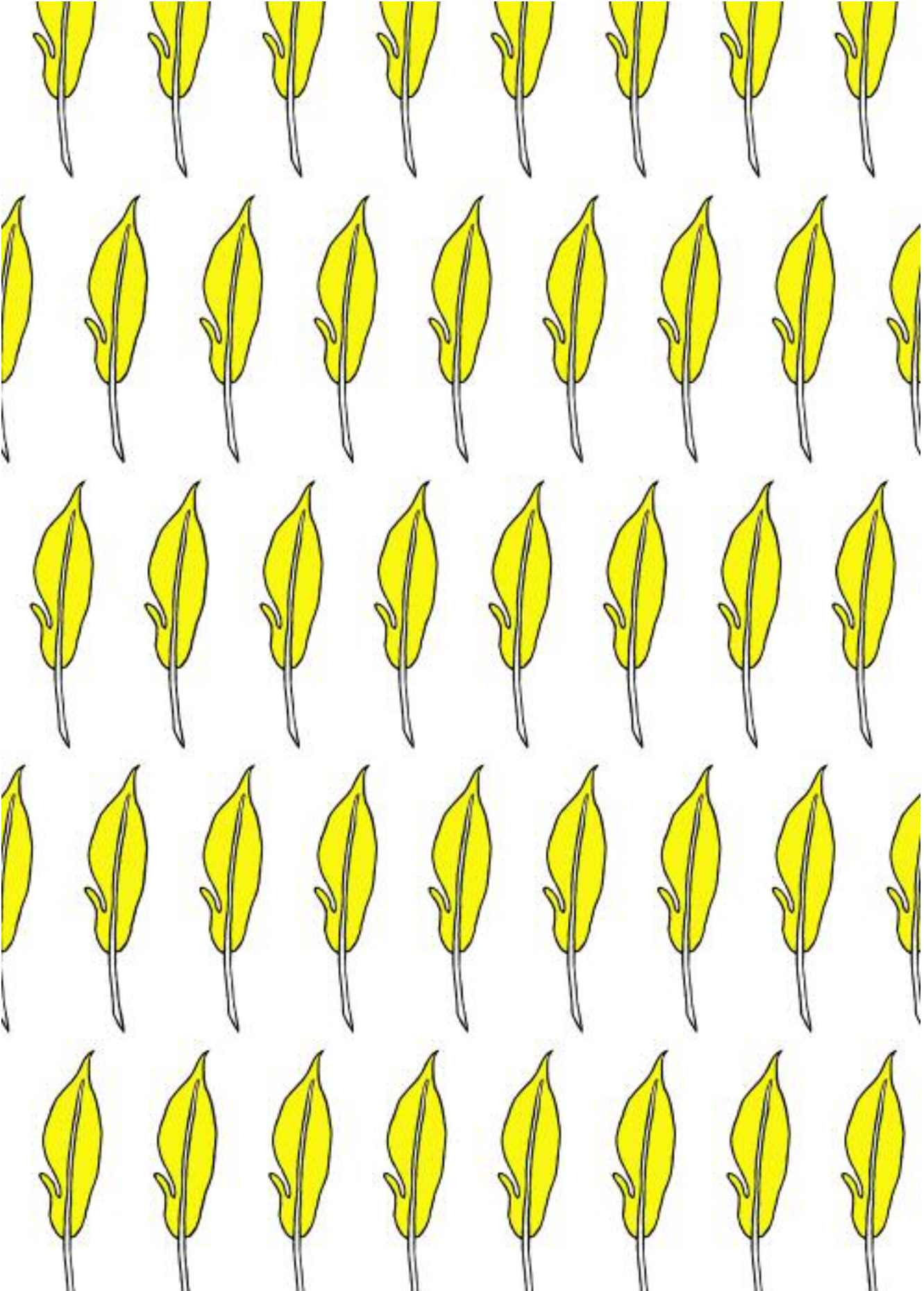
2012

Die 7. INTERNATIONALE
CARTOON-BIENNALE



Germany - LÜBBEN (Spreewald) 20.11.2012 bis 09.01.2013

zum THEMA: **ERZIEHUNG**



« GRAFIKATUR 2012 »

Grußwort GRAFIKATUR 2012

Liebe Freunde der Karikatur,
das Thema der diesjährigen «GRAFIKATUR» — Erziehung — gehört wohl zu den mestdiskutierten auf dieser Welt. «Bevor ich heiratete, hatte ich sechs Theorien über Kindererziehung. Jetzt habe ich sechs Kinder und keine Theorie», meinte der englische Dichter John Wilmont einmal. Bis heute haben Erwachsene rund um den Globus offenbar die gleichen Probleme mit der Erziehung ihres Nachwuchses wie der 1647 geborenen Earl of Rochester. Immerhin gingen 648 Einsendungen aus 52 Ländern der Erde in unserem Rathaus ein, in denen die Künstler in humoristischen, satirischen, manchmal recht kritischen und oftmals nachdenklich stimmenden Zeichnungen zeigen, worauf es aus ihrer Sicht bei der Erziehung ankommt und was man alles falsch machen kann bei den «lieben Kleinen». Übermäßige Strenge und Autorität wird von den Teilnehmern der «GRAFIKATUR» 2012 dabei ebenso karikiert wie pädagogisches Unvermögen, Gleichgültigkeit und Überforderung der Erwachsenen. So unterschiedlich die Alltagssituationen auch sind, die von den Cartoonisten aufgegriffen oder ersonnen werden, eines haben sie alle gemeinsam — sie zeigen unsere Schwächen in Sachen Erziehung auf und verdeutlichen, dass Grundwerte wie beispielsweise Ehrlichkeit, Toleranz, Fleiß oder Mitgefühl einerseits von den Erwachsenen vorgelebt, andererseits beständig und konsequent von den Heranwachsenden gefordert werden müssen, damit sie ein Teil ihrer Persönlichkeit werden können.

Wir haben seit 1993 die «GRAFIKATUR» immer wieder unter ein anderes Thema gestellt und neben meiner Bewunderung für den Ideenreichtum, mit dem die Künstler diese stets aufgegriffen haben, bin ich in all den Jahren auch zu der erfreulichen Erkenntnis gekommen, dass sich die Sichtweisen der Menschen zu bestimmten Dingen und Problemen wie Müll, Familienbande, Verwaltungsakte oder eben Erziehung doch sehr ähneln, egal welcher Kultur oder Religion sie angehören. Ich bin mir sicher, auch Sie werden diesen Eindruck beim Durchblättern der nachstehenden Seiten oder bei einem Besuch der Ausstellung in unserem Rathaus gewinnen. Bei beidem wünsche ich Ihnen viel Spaß und danke den Organisatoren und Sponsoren der «GRAFIKATUR», dass sie uns dieses vergnügliche Kunsterlebnis mit viel Engagement ermöglicht haben.

Lothar Bretterbauer
Bürgermeister der Stadt Lübben (Spreewald)





Peter Dunsch (Pedu)

geb. 1947 in Leuna bei Merseburg (Deutschland)
 1964 Lehre in der Filmfabrik Wolfen als
 BMSR-Mechaniker
 1971 Ingenieur des Brandschutz
 1977 «Diplomlehrer für Marxismus-Leninismus»
 1984 Eintritt in einen Magdeburger Zeichenzirkel
 1990 Wechsel in den Polizeidienst
 Beurkundung als «Pressezeichner/Karikaturist»
 1993 LKA Sachsen-Anhalt (Pressestelle)
 1995 Sachbearbeiter für Kinder- und Jugendfragen



Pariya Pooladvand

geb. 1986 in Teheran (Iran), gehörlos
 2006 Software College Teheran
 2008 Zeichnung erster Cartoons
 2010 2. Preis «Grafikatur» Lübben (Spreewald)
 2012 erste Mangas und Comics für Magazine



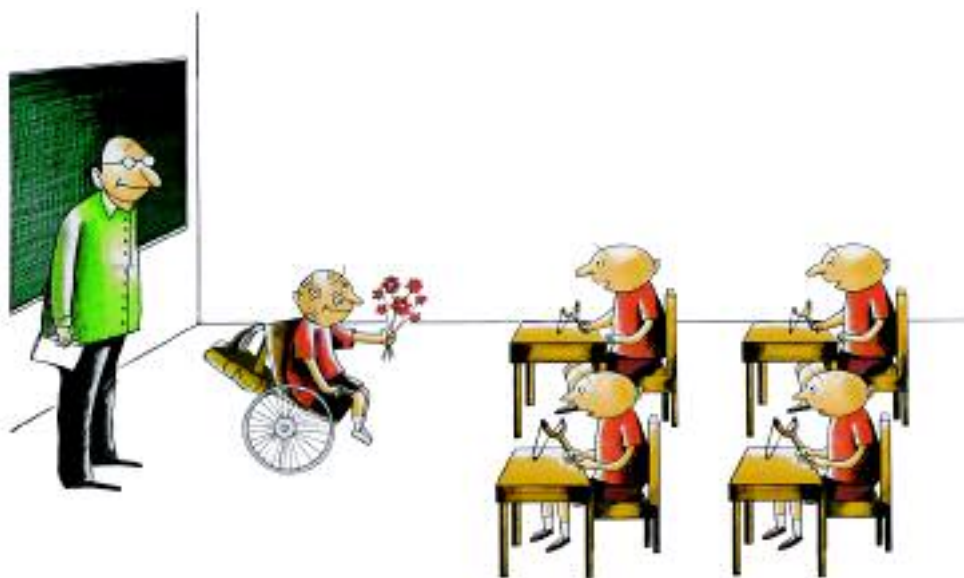
Klaus Pitter

geb. 1947 in Timelkam (Oberösterreich)
 Studium für Grafik an der Hochschule
 für angewandte Kunst Wien
 Zeichnungen für «Neuem Forum», «pardon»,
 «konkret» und «Eltern»
 zahlreiche Cartoon- und Comicbücher
 illustriert Humor-, Sprach- und Schulbücher
 arbeitet für die Zeitschriften «Konsument»
 und «Deutsche Landwirtschaftszeitung»
 lebt und arbeitet in Wien



erster Preis «Goldene Feder» Peter Dunsch (Deutschland)





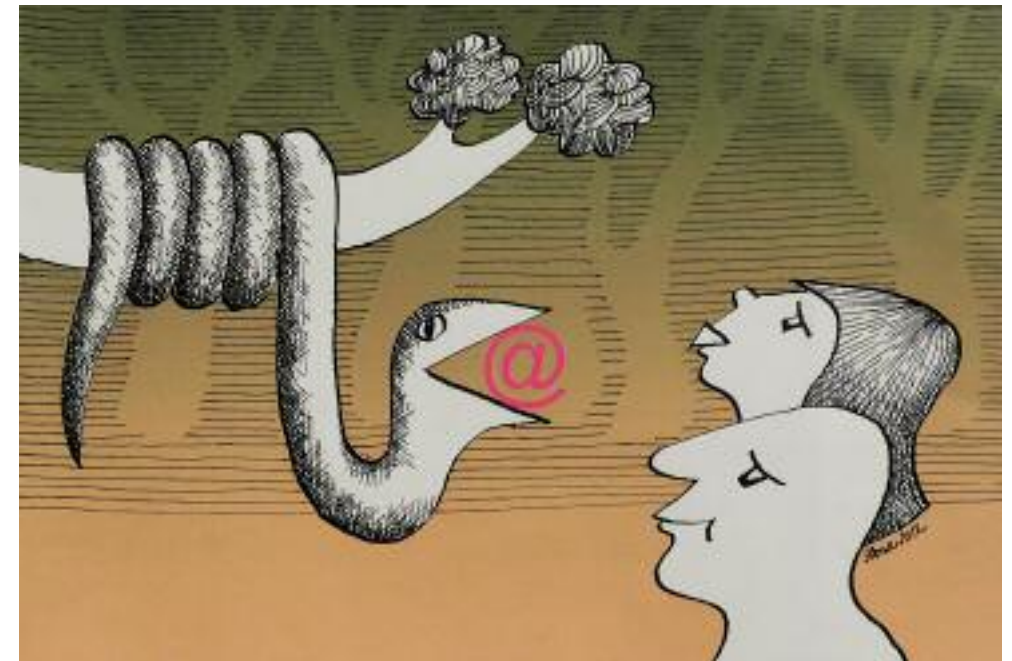
zweiter Preis «Silberne Feder» Pariya Pooladvand (Iran)



dritter Preis «Bronzene Feder» Klaus Pitter (Österreich)



Agim Sulaj (Italien)



Jiri Srna (Tschechoslowakei)



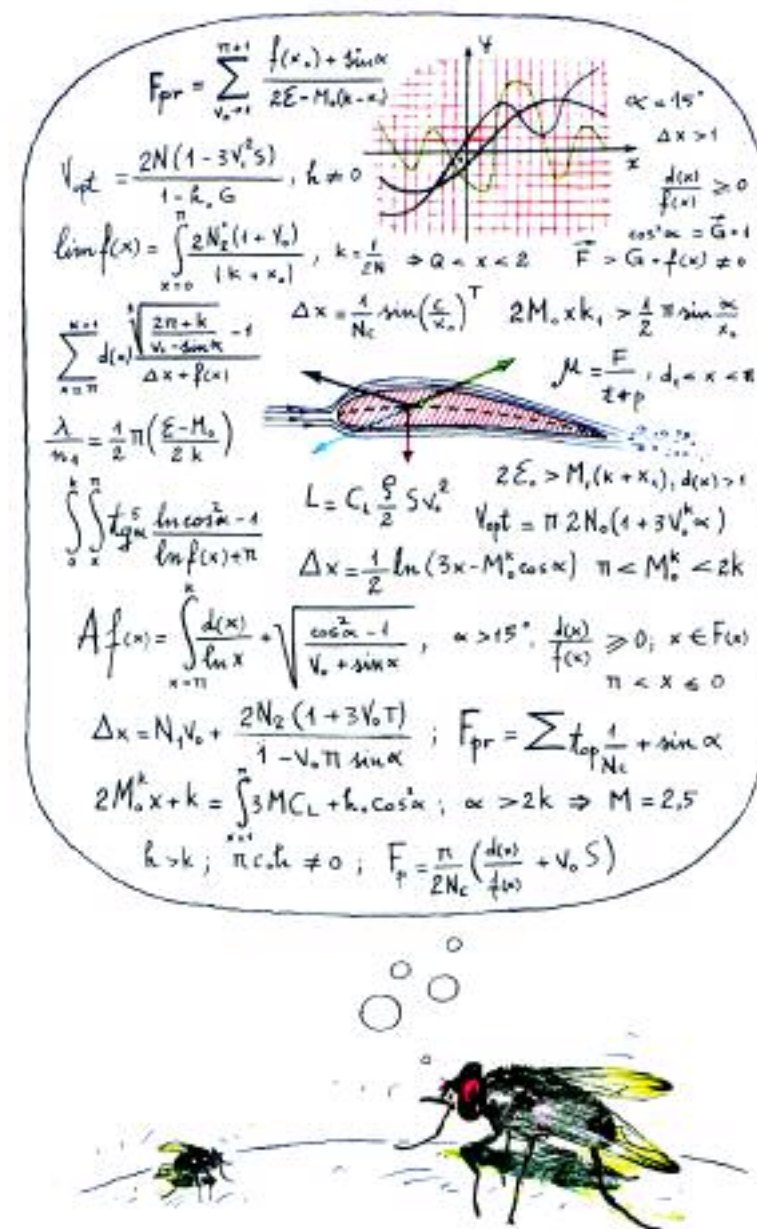
Manfred Nieczorwski (Deutschland)
George Licurici (Rumänien)



Pavel Constantin (Rumänien)
Jacek Lanckoronski (Polen)



Pol Leurs (Luxemburg)



Pavel Constantin (Rumänien)

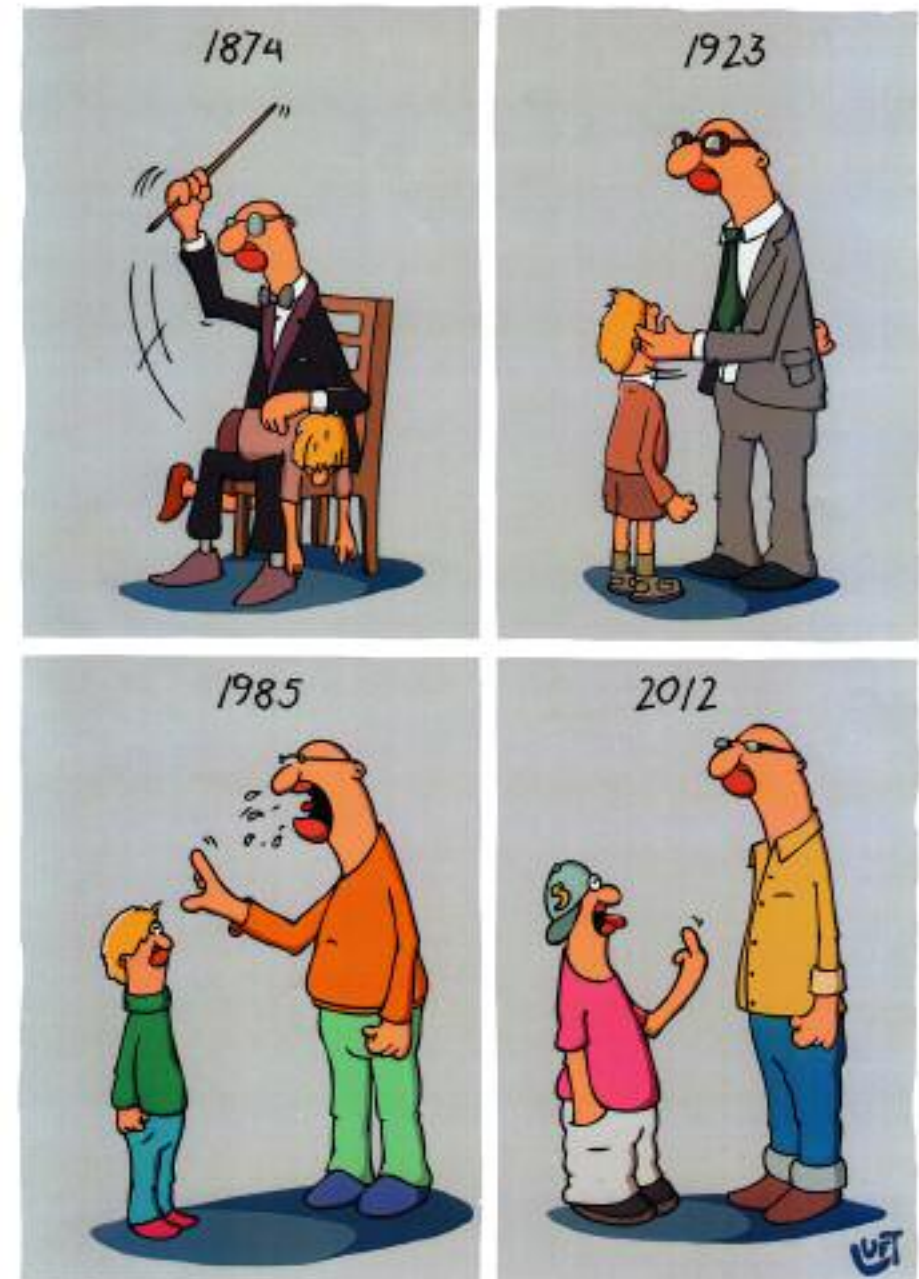


David Vela (Spanien)
M. Happich (Deutschland)

Radko Oketić (Slovenien)
Georgien Valentin (Bulgarien)



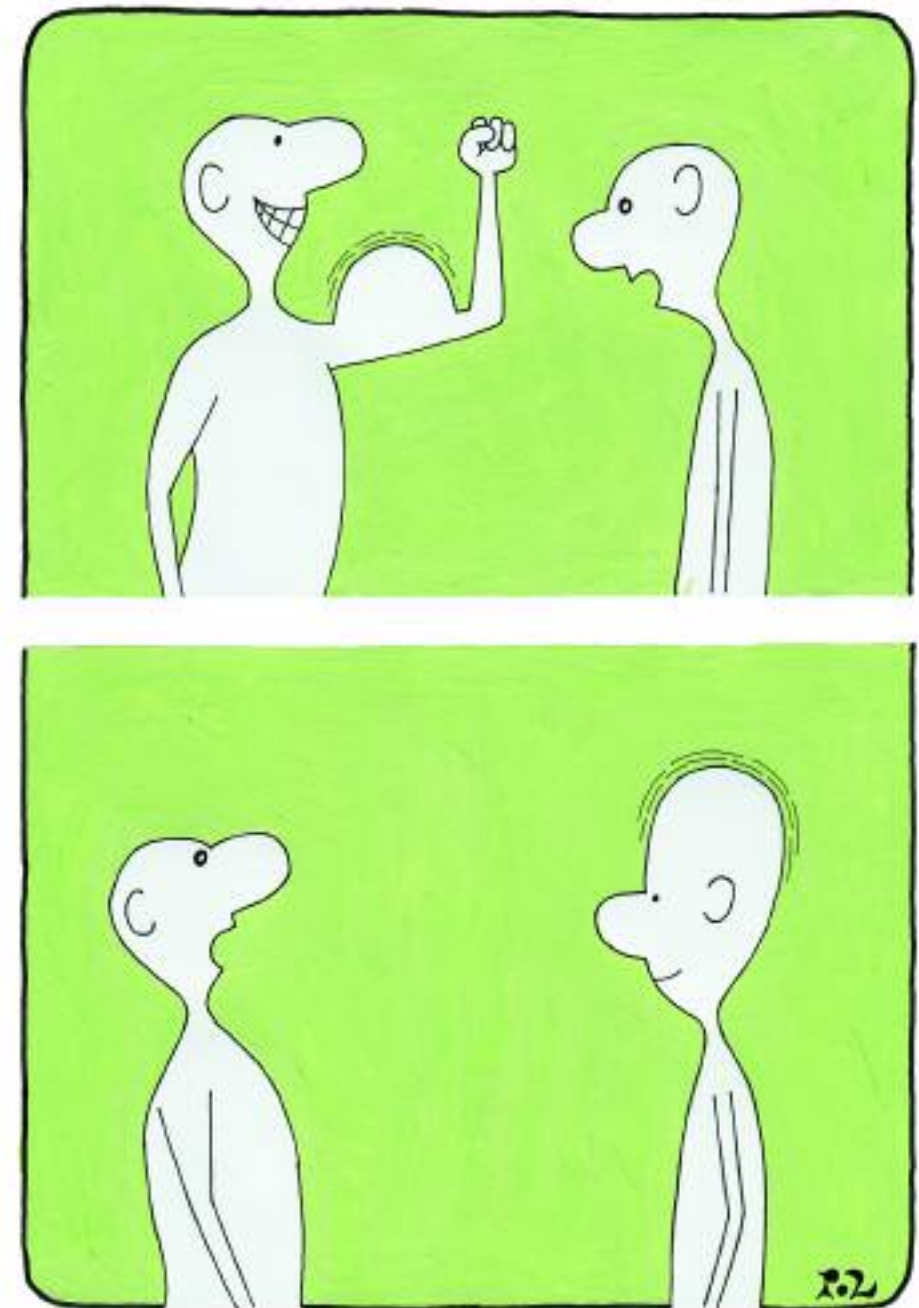
Thomas Luft (Deutschland)



Thomas Luft (Deutschland)



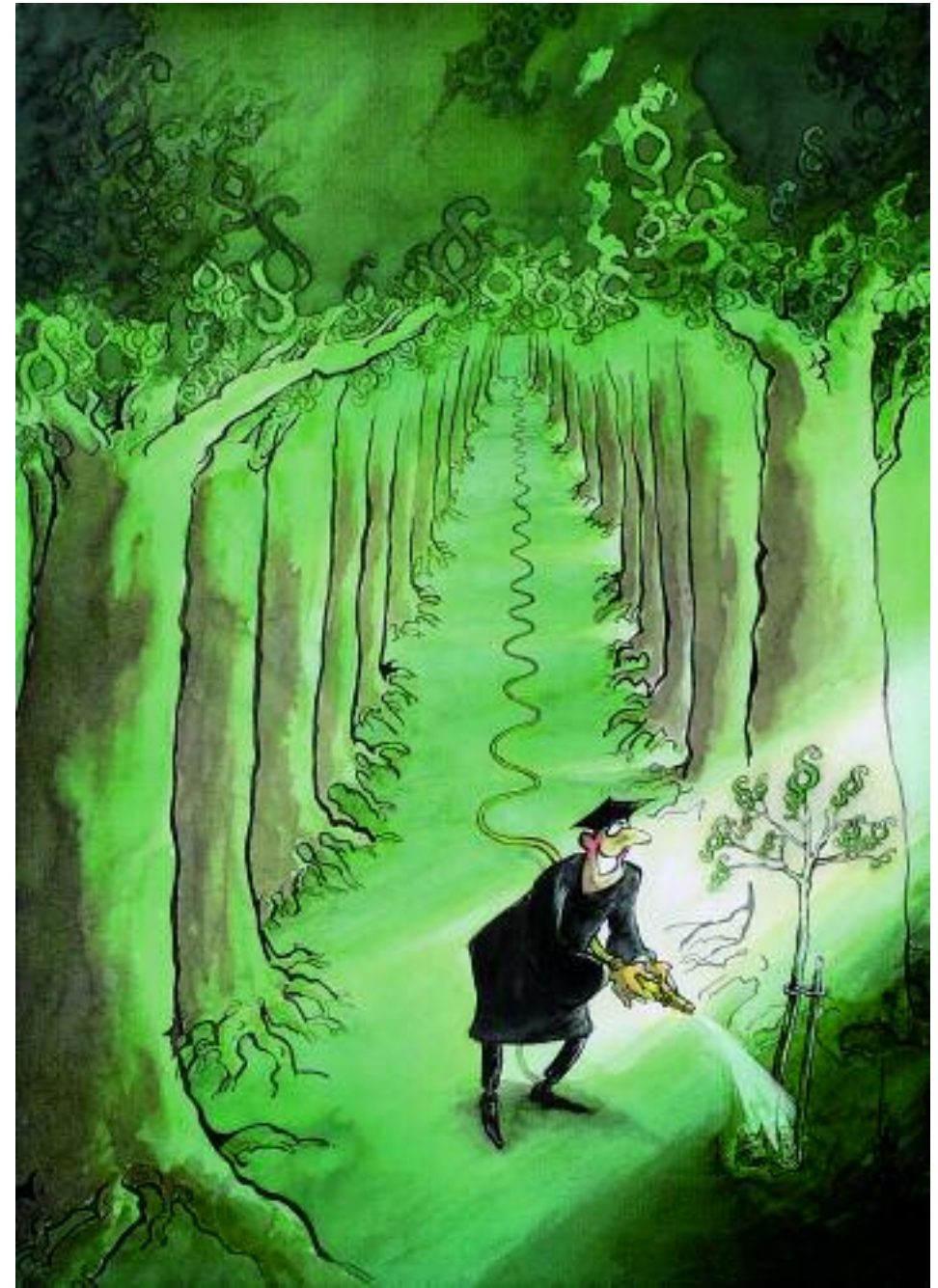
Mohsen Zarifian (Iran)



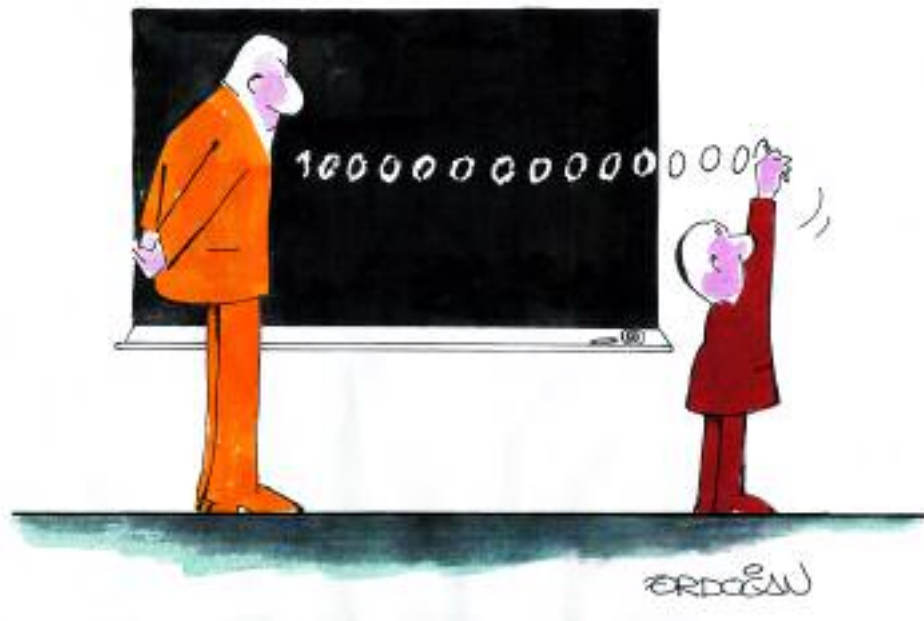
Louis Postruzin (Australien)



Peter Zimmer (Deutschland)

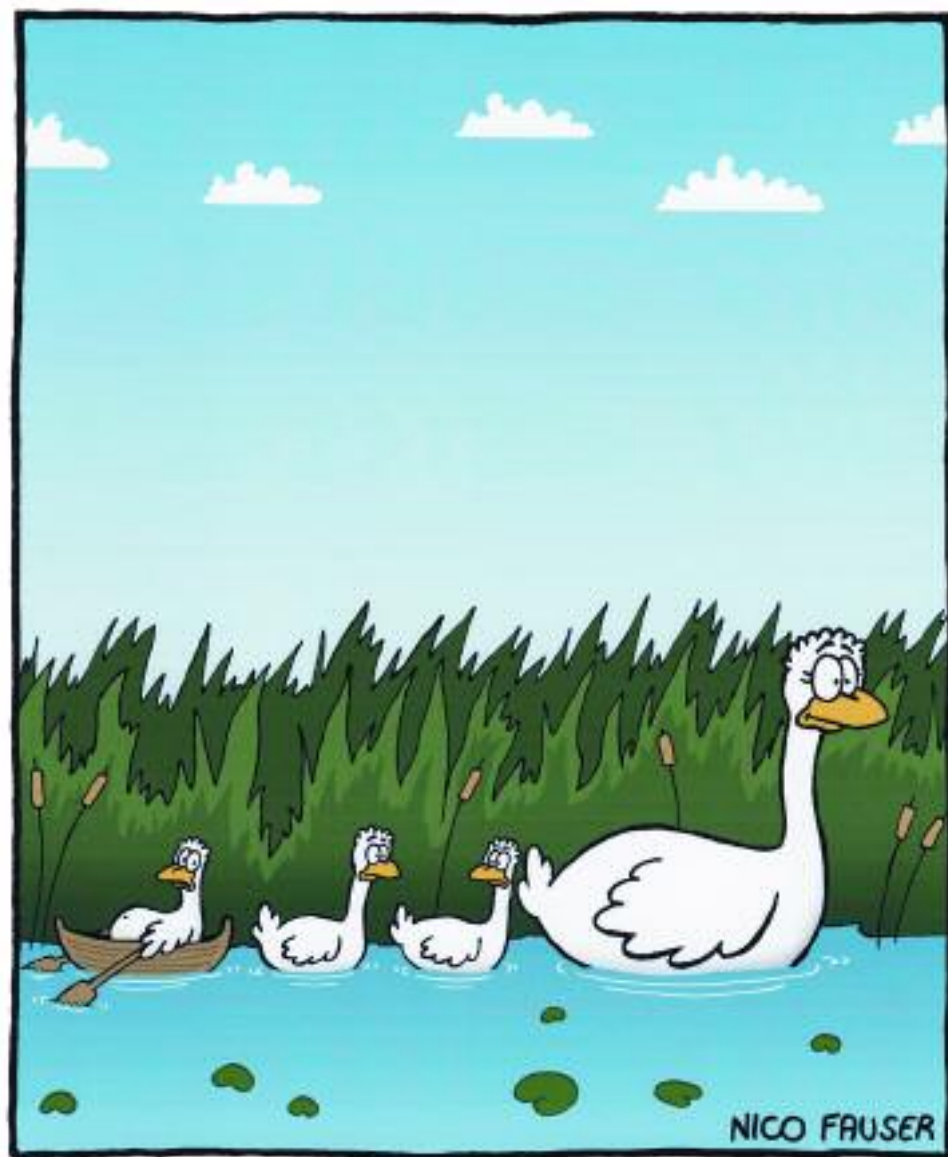


Peter Zimmer (Deutschland)



Tony Tasco (Belgien)
Erdogan Basol (Türkei)

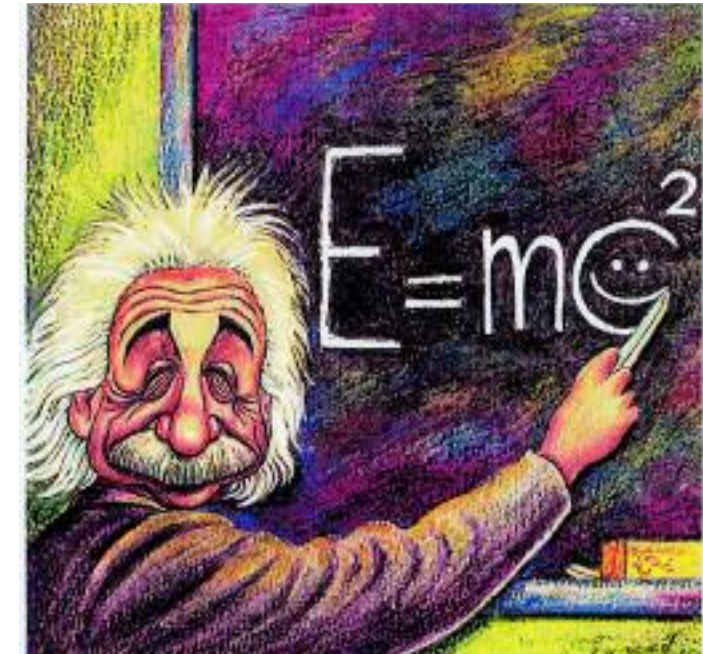
Angelika Pabich (Polen)
Olaf Plätschke (Deutschland)



Nico Fauser (Deutschland)

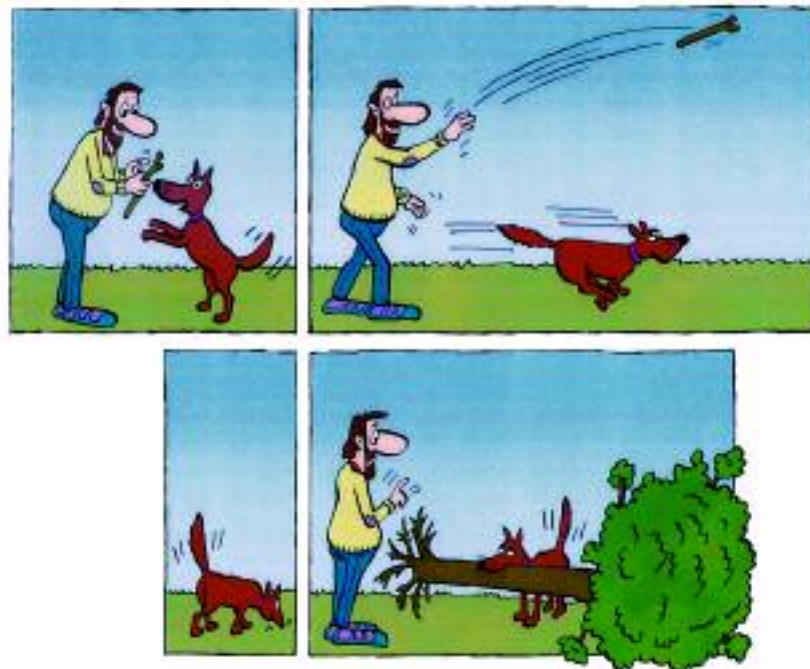
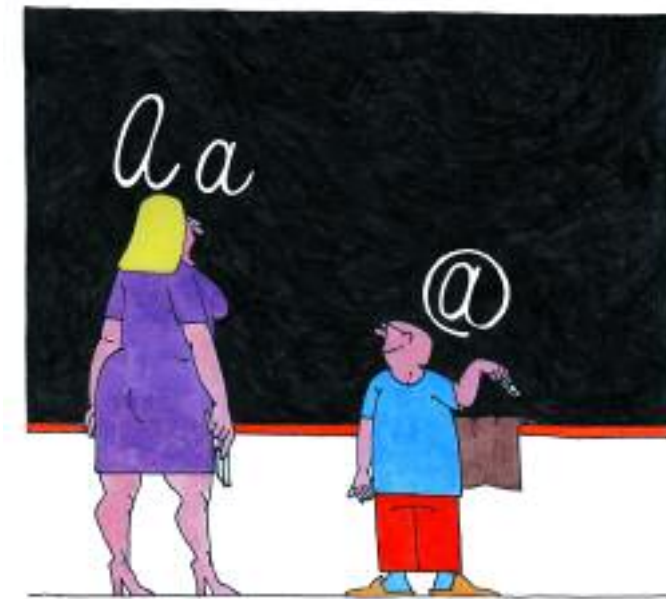
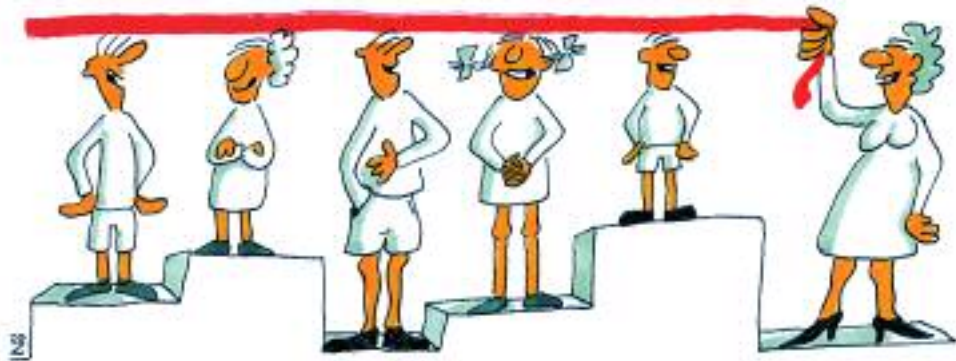


Mohsen Zarifian (Iran)



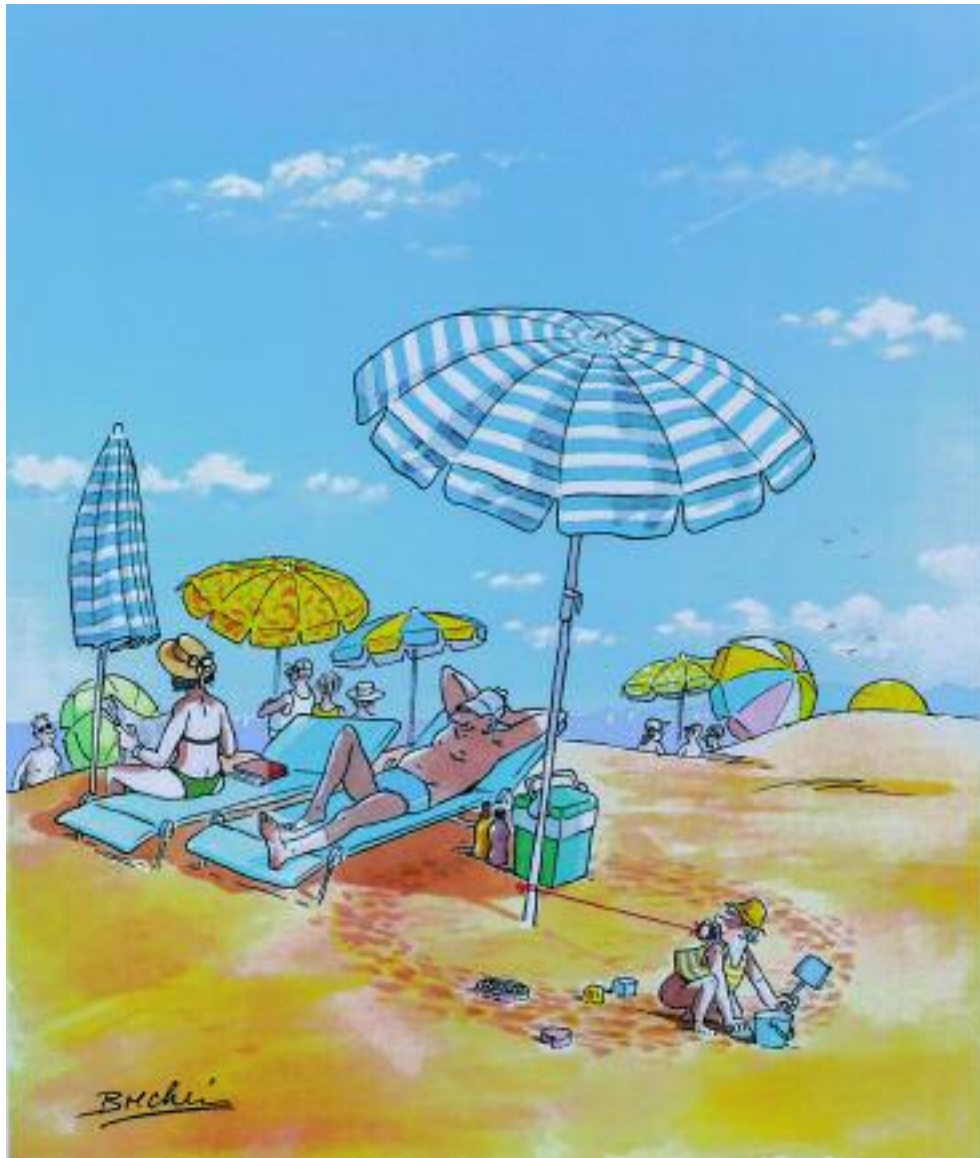
Pawel Kuczynski (Polen)
Makhmudjon Eshonkulov (Usbekistan)

Javad Alizddeh (Iran)
Vladimir Sivtsevich Volodja (Serbien)

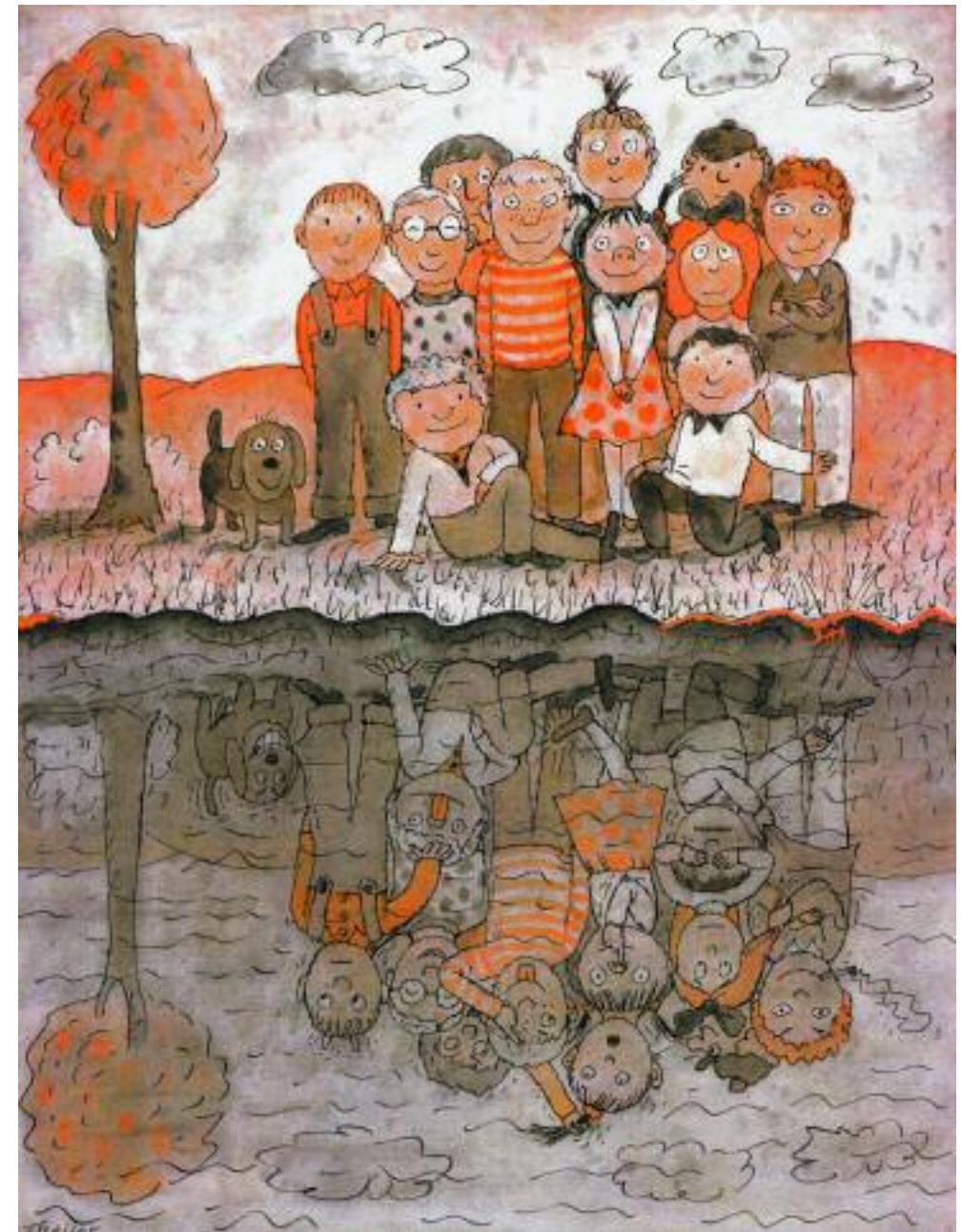


Gerald Noebel (Deutschland)
Eckhard Lange (Frankreich)

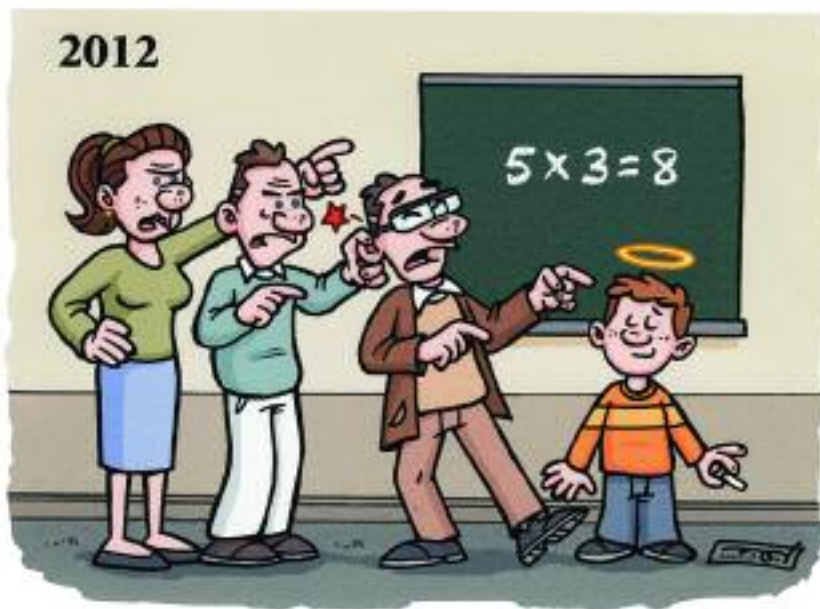
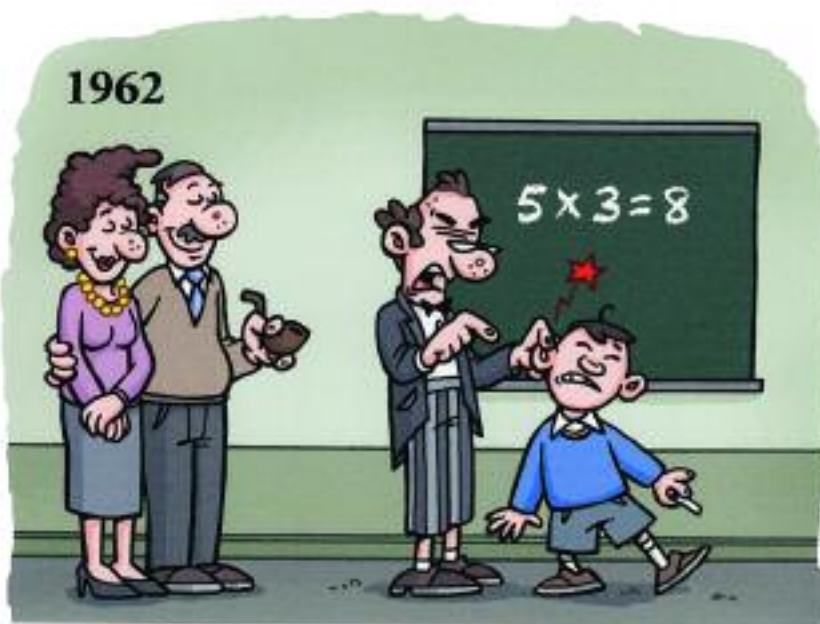
Marcel Kristovič (Slowakei)
Ba Bilig (China)



Karl-Heinz Brecheis (Deutschland)



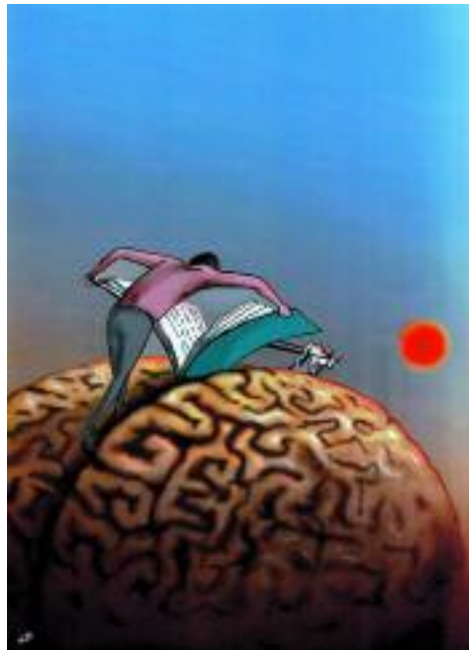
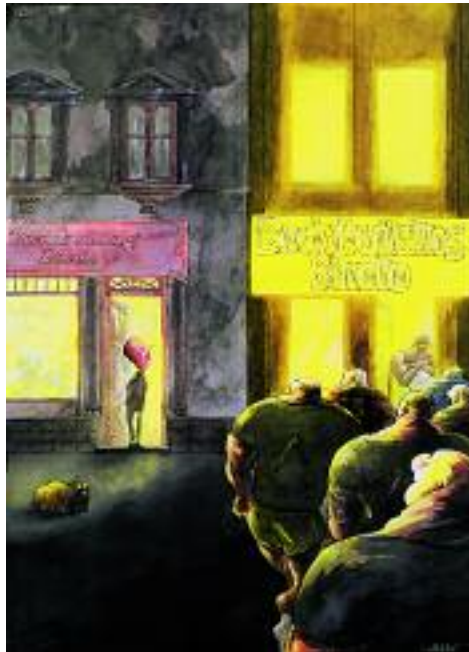
Wolfgang Theiler (Deutschland)



Steffen Gumpert (Deutschland)



Slobodan Obradović (Serbien)



Peter Zimmer (Deutschland) Georgien Valentin (Bulgarien)
Pascal Gelu (Rumänien) Boris Erenburg (Israel)

Jan Kunz (Deutschland) Goran Celicanin (Serbien)
Érico Junqueira Ayres (Brasilien) Reinhold Löffler (Deutschland)



Freimut Wössner (Deutschland)



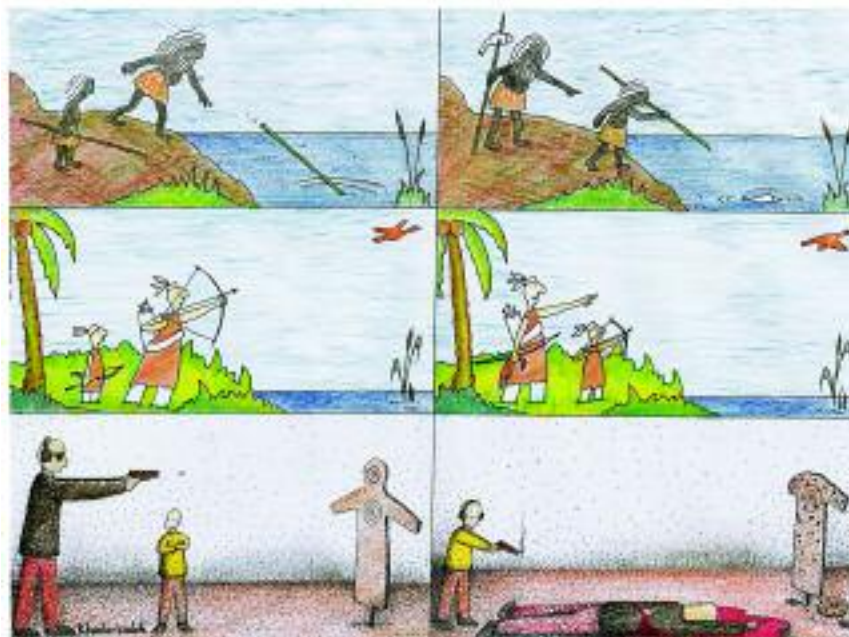
Eberhard Holz (Frankreich)

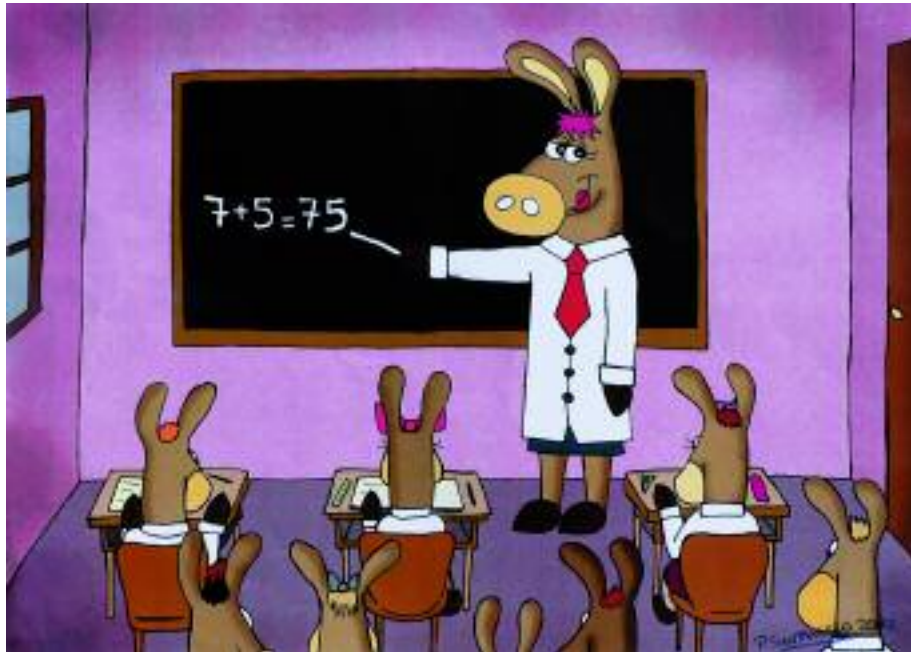


Goran Celicanin (Serbien)
Farid Khanlarzadeh (Iran)



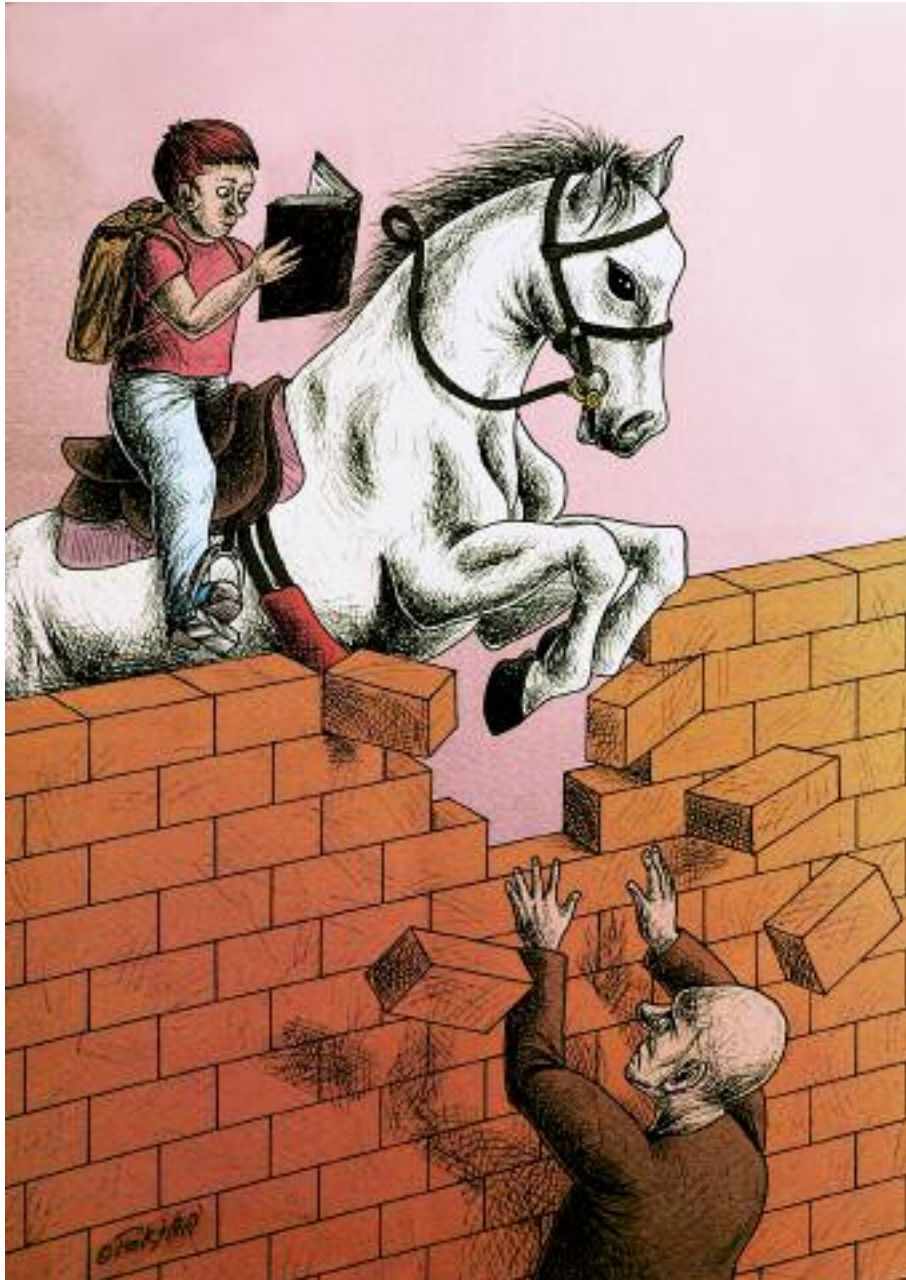
Roman Lang (Deutschland)
Thomas Bachr (USA)



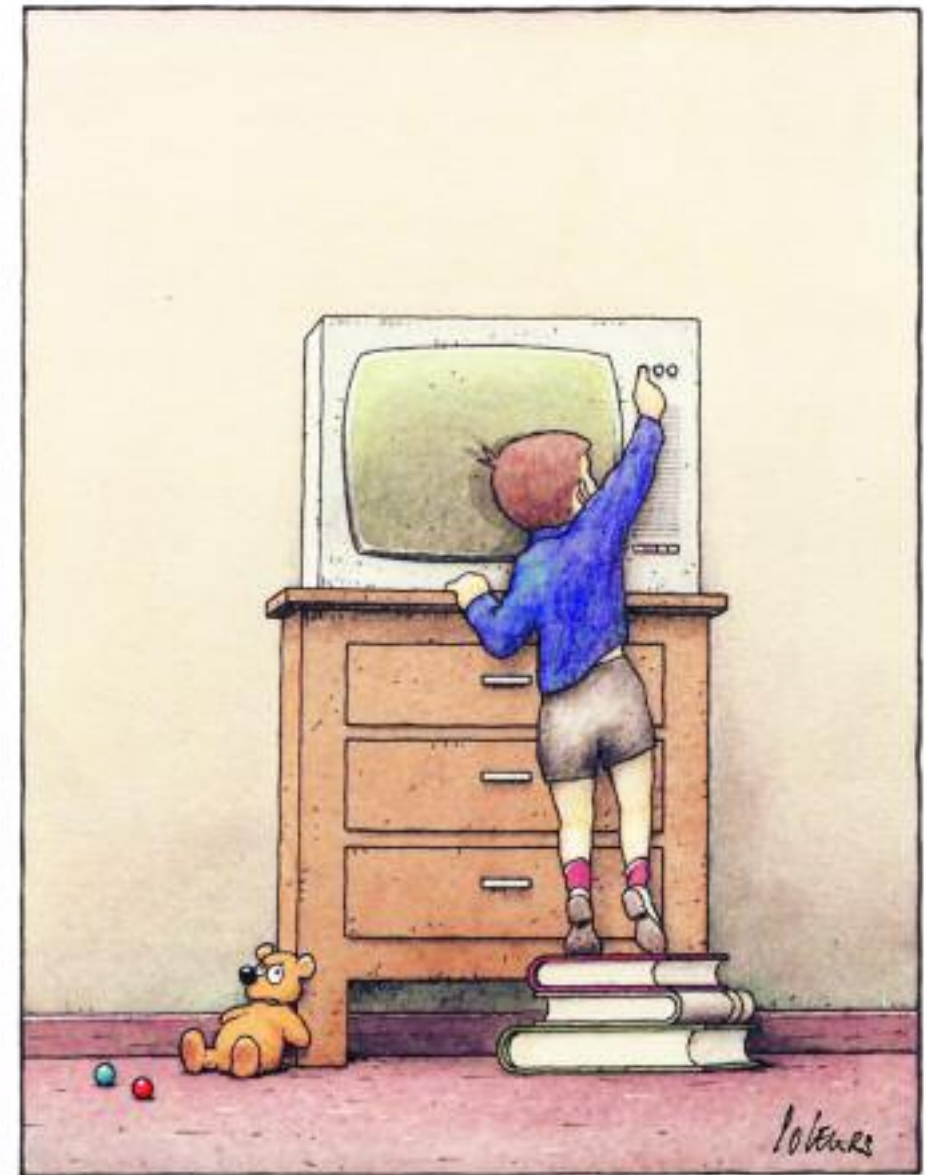


Perla S. Santangelo (Argentinien)
Hao Yanpeng (China)

Daniel Eduardo Valera (Argentinien)
Nikolai Arnakdov (Bulgarien)



Javad Takjoo (Iran)



Pol Leurs (Luxemburg)

Verzeichnis der Teilnehmer der 7. Internationalen Cartoonbiennale
der Stadt Lübben (Spreewald) zum Thema «**Erziehung**»

An der «GRAFIKATUR 2012» beteiligten sich 277 Karikaturisten
aus 52 Ländern mit insgesamt 648 Cartoons.

Ägypten	Nikolai Arnaudov	Wolfgang Theiler	Dominik Joswia	Henning Studte	Hamed mortazavi Alavi
Wesam Khalil	Canada	Oliver Steinmann	Nico Fausa	Karsten Niebergall	Dayam Pourfalah
Argentinien	Oscar Malatesta	S. Anderg	Reinhold Löffler	Beate Scherer	Dakhshid Ghodratipour
Perla S. Santangelo	China	Martin Metzner	Pakel Taussig	Peter Ruge	Samaneh Meisani
Daniel Eduardo Varela	Ba Bilig	Dr. Stefan Wilsmann	Wolfgang Leder	Gerhard Noekel	Mahmood Reza Sanati
Cornejo Santiago	Jia Ruijun + Rongyuei	Paul Pribbernow	Peter Zimmer	Steffen Gumpert	Pariya Pooladvand
Australien	Guibao Gai	Sabine Voigt	Daniel Rodriguez	Petra Kaster	Masoul Ziatei -
Leszek Hermanovicz	Shi Tian Jun	Rainer Ehrt	Mario Lars	Christian Manzke	Zardkhashoei
Louis Postruzin	An Ke Yu	Axel Hörnig	Olaf Plätschke	Pjotr Obuchoff	Javad Takjoo
Belgien	Zhang A He	Manfred Nieczorawski	Henry Heinicke	Frank-Norbert Beyer	Javad Alizadeh
Patrick Heymanns	Run Tang Li	Freimut Wössner	Lutz Knespel-Neumann	Peter Butschkow	Shahid Khoramroudi
Luc Vernimmen	Li Jingshan	Andreas Prüste	Roman Lang	England	Farid Khanlarzadeh
Kurt van Ghe Luwe	Li Hai Jun	Erich Landgraf	Thomas Werner	Stephen Mumberson	Tabris Cartoonists
Yasin Halag	Ye Jia Xuan	Dr. Jan Tomaschoff	Peter Schumacher	Estland	Association
Dré Mathijs	Sun Yun Xin	Wilfried Küfen	Hannes Mercker	Andrus Peegel	Mohsen Zarifan
Toni Tasco	Jian Guo Ton	Uwe Krumbiegel	Thomas Luft	Finnland	Mohamed Saleh Razm
Constantin Sunnerberg	Zh Ao Bo Xi	Ric. Hoppich	Karl Marr	Heino Partanen	Hosseini
Vilma Vargas	Yang Xiang Yu,	Pruestel	Kurt Heinemann	Frankreich	Akbar Pirjani
Bosnien-Herzegowina	Haizhu Qu.	M. Happich	Klaus Karlitzky	Eberhard Holz	Saeed Sadeghi
Resad Sultanović	Binjiang Dong Rd.	Martina Laser	Carlo Gillert	Eckhard Lange	Israel
Bolivien	Cuba	Amelie Holtfreter-Glinke	Markus Grolik	Bernhard Buoton	Kfir Weizman
Zalfa Hurtado Cassab	Roberto Casilo Rodrius	Falko Honnen	Christian Depenkusch	Griechenland	Boris Erenburg
Brasilien	Osvaldo Diaz Moreira	Frank Zimmermann	Thorsten Klomfass	Demetrios Countarelli	Italien
Enrico Jungqueira Ayres	Deutschland	Anja Klukas	Karl-Heinz Brecheis	Stefanos Koutsoupakis	Andrea Bersani
Jussara Pires	Renate Alf	Erik Liebermann	Peter Dunsch	Indien	Marino Tarizzo
Bulgarien	Winfried Besslich	Davor Bakara Illustration	Johanes Geisthardt	Alok Kumar	Carlo Sterpone
Valentin Georgiev	Steffen Jasnowski-	Pfeffer	Valeriu Kurtu	Indonesien	Sergio Tessarolo
Ivailo Tsvetkov	Henschel	Nafiseh Masoumzadeh	Matthias Kiefel	Darsono+Agus Elko	Agim Sulaj
Miroslav Bezhkov	Christoph Krüger	Martin Zak	Jan Kunz	Santoso	Japan
Stefan Despodov	Erwin Pischel	Silvia Sonntag	Vo-Anh, Duong	Iran	Yukio Nozawa
Anatoly Stankulov	Michael Rickelt	Burkhard Fritsche	Erdem Golak	Mehdi Afradi	Draica Ohashi

Kroatien

Slobodan Butir
Hruatsko Drustvo Karo-
katrista:
Dragutin Kovacević
Davor Lacković
Borislav Hegedusić
Cdomil Miskovic
Josip Kovacevic
Nikolas Listes

Libanon

Anas EL Lakkis

Luxemburg

Pol Leurs

Litauen

Kazys Kestutis Siavlytis

Mazedonien

Georgijevski Miroslav-
Mire

Jordan Pop-Iliev

Zlatko Krstevski

Montenegro

Darko Drljevic

Niederlande

Bert ML Witte

Ben van Mierlo

Luc Vernimmen

Nigeria

Azuka Nwokocha

Österreich

Pascal Kirchmair

Klaus Pitter

Polen

Henryk Cebula

Pawel Kucyuski

Stanislaw Jan Swigo

Pawel Stanczyk

Zorian Drzewiecki

Michal Graczyk

Tadeusz Krotos

Angelika Pabich

Zbigniew Cichowlaz

Malgorzata Rembierz-

Tabaka

Sbigniew Dabrowski

Jacek Lanckoronski

Maciej Trzepalka

Portugal

Alexxandre Trindade

Rui Alberto de

Queiros Simoes Alves

Rumänien

Constantin Ciosu

George Licurici

Gelu Pascal

Dorn Axinte

Pavel Constantin

Lupu marian

Carmen Niculina

Felix Artruche

Cretu Marin

Mihai Damielescu

Mihai Sorin Ignat

Victor Chiriloaie

Russische Federation

Alexander Umyarov

Serbien

Todorović Bobisa

Slobodan Obadovic

Severin Sikanja

Vladimir Sivtsevich

Volodija

Goran Celicanin

Kinder-Kultur-Center:

Milah Kusmuk

Uros Maksimović

Stefan Pleskonjić

Alexandar Petrikanović

Vros Maksimović

Jovan Turanović

Jovan Vesković

Filip Karana

M. Mijora Dović

Millita Miloradovic

Mariane Gregoran

Krcmar Design

Jovan Prokopljević

Blagojević Zoran

Goran Milenkovic

Slowakai

Lubomir Kotrha

Marcel Kristofovič

Slovenien

Milan Alasević

Radko Oketić

Zoran Josć

Spanien

David Vela

Miguel Villalba

Sanchez

Schweiz

Rainer Benz

Ludek Ludwig Hana

Markus Urfer

Thailand

Benjasit Tumying

Taiwan

Hsu-min Tsai

Tschechische

Republik

Roman Kubek

Jiri Srna

David Evzen

Türkei

Ahmet Ünit Akkoca

Erdogan Basol

Nuri Bilgin

Ömer Cam

Musa Gumus

Mehmet Kahraman

Irfan Özınze

I. Serdar Sayer

M.Sabri Gündogdu

Yildiz Mahallesi

Mehmet Zeber

Kenan Bogurcu

Mete Agaoglu

Ukraine

Valeriy Chmyriov

Vladimir Kazanevsky

Sergei Semendyaev

Victor Holub

Michael Mayevski

Valery Momot

Alexander Dubovsky

Ungarn

Karoly Lugosy

Anikó Gutmayer

Uruguay

Raquel Orzuj

USA

William H. Lockett

Huey Nguynhuu

Thomas Baehr

Raul Dela Nuez

Roosbeh Jafarzadeh

Andrzej Pacult

Elena Ospina

Usbekistan

Makhmudjon Eshonkulov

Husan M. Sodiqov

Farrukh Teshaev

Popov Nikolay

Nikolay Sviridenko

Garziev Mirsait

Hosan Buri

Weißrussland

Marina Gorelowa

Zypern

Huseyin Cakmak

Die «GRAFIKATUR 2012» wurde unterstützt von:

- Mittelbrandenburgische Sparkasse Potsdam
- Landkreis Dahme-Spreewald
- envia Mitteldeutsche Energie AG

Mitglieder der Jury der «GRAFIKATUR 2012» waren:

Lothar Bretterbauer (Bürgermeister der Stadt Lübben)
Carsten Saß (Landkreis Dahme-Spreewald)
Diana Uhlmann (Mittelbrandenburgische Sparkasse Potsdam)
Gerd Kasprick (envia Mitteldeutsche Energie AG)
Lothar Schulze (Bürger der Stadt Lübben)
Sebastian Franzka (Grafik-Designer/bildender Künstler)

Ausstellung / Öffnungszeiten im Rathaus Lübben (Spreewald)
20.11.2012 – 09.01.2013 «GRAFIKATUR 2012»

7 – 16 Uhr	Montag
7 – 19 Uhr	Dienstag
7 – 16 Uhr	Mittwoch
7 – 17 Uhr	Donnerstag
7 – 14 Uhr	Freitag

Impressum

© 2012 Stadt Lübben (Spreewald)
Herausgeber: Stadt Lübben (Spreewald), Poststraße 5, D–15907 Lübben
Titelzeichnung/ Layout: Sebastian Franzka, www.hirnflug.de
Auflage: 500 Stück

